Porównanie tłumaczeń Kapłańska 8:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I kazał Mojżesz zbliżyć się Aaronowi oraz jego synom, i obmył ich wodą. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Po tych słowach Mojżesz kazał zbliżyć się Aaronowi oraz jego synom i obmył ich wodą. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I kazał Mojżesz zbliżyć się Aaronowi i jego synom, i obmył ich wodą; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A kazawszy przystąpić Mojżesz Aaronowi i synom jego, omył je wodą; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I natychmiast ofiarował Aarona i syny jego, i omywszy je, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wtedy Mojżesz kazał się przybliżyć Aaronowi i jego synom i obmył ich wodą. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem Mojżesz kazał zbliżyć się Aaronowi i jego synom i obmył ich wodą. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Następnie Mojżesz kazał się zbliżyć Aaronowi oraz jego synom i obmył ich wodą. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Następnie wezwał do siebie Aarona i jego synów i obmył ich wodą. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Następnie [Mojżesz] rozkazał przystąpić Aaronowi i jego synom i obmył ich wodą. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Mosze przybliżył w oddaniu Aharona i jego synów i zanurzył ich w wodzie [mykwy].  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І привів Мойсей Аарона і його синів, і помив їх водою. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I Mojżesz rozkazał podejść Ahronowi i jego synom oraz obmył ich wodą. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Przyprowadził więc, Mojżesz Aarona oraz jego synów i obmył ich wodą. |